

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل جوانب الكلمات المستعارة من اللغة العربية في لغة المنداييلينج. واستنادا إلى نتائج التحليل التي أجريت، خلص الباحث إلى أن: تظهر هذه الدراسة أن اللغة الماندايلينجية لها صلة وثيقة باللغة العربية من خلال العديد من الكلمات المستعارة المستخدمة في الحياة اليومية. وجود هذه الكلمات المستعارة لا يقتصر على الاقتراض الشكلي فقط، بل يمتد إلى تغيير المعنى وفقاً لاحتياجات مجتمع الماندايلينج. وجد الباحثون ١٠٠ كلمة مستعارة من اللغة العربية في اللغة الماندايلينجية. بعض هذه الكلمات المستعارة خضعت لتغيير في المعنى، حيث تضيق المعنى في ٧ كلمات: *patayat* و *amal*, *imom*, *kitop*, *kobar*, *kotip*, *koum*. وهناك كلمات لم تتغير في المعنى في ٩٣ كلمة: *adat*, *adil*, *ajal*, *akad*, *amil*, *asar*, *ayat*, *badan*, *bakdiyah*, *bala*, *botal*, *do'a*, *dorap*, *duha*, *dunia*, *hajjat*, *hektar*, *impak*, *isa*, *istikhoroh*, *jawab*, *jihin*, *jilbab*, *jumadil awal*, *jumadil akhir*, *jumahat*, *kamis*, *karotes*, *karomat*, *karosi*, *kekah*, *kilo*, *kobaliyah*, *kur'an*, *kurban*, *kuria*, *laek*, *luhur*, *magorib*, *mantiko*, *marpokat*, *masojid*, *mate*, *meter*, *muharrom*, *mujarab*, *mukoruh*, *niat*, *nikmat*, *oji*, *oseh*, *osom*, *pintolun*, *piraid*, *pitorah/pitarah*, *robaha*, *robiul awal*, *robiul akhir*, *roha*, *rojab*, *rokaat*, *romadon*, *rujuk*, *sabtu*, *sak*, *sakban*, *sawal*, *salasa*, *sehat*, *setan*, *sidokah*, *sijadah*, *sikir*, *sinayan*, *sirup*, *siruwal*, *sobar*, *sokat*, *solom*, *solpu*, *sopar*, *subuh*, *sulhijjah*, *sulkokdah*, *tahajjud*, *tama*, *tolak*, *tomat*, *tor*, *ukum*, *umak*, *wokop* و *waktu*.

تثبت هذه الظاهرة أن اللغة دائما ما تكون ديناميكية ومرنة، وقادرة على التكيف مع البيئة الاجتماعية والثقافية والدينية. في سياق ماندايلينج، لا تقتصر الكلمات

المستعارة من اللغة العربية على إثراء المفردات فقط، بل تظهر أيضا العملية الإبداعية للمجتمع في معالجة التأثيرات الخارجية وجعلها جزءا من هويتهم اللغوية والثقافية. وبالتالي، يمكن فهم أن وجود هذه الكلمات المستعارة لا يعد مجرد عنصر إضافي، بل هو أيضا إنعكاس للعلاقة التاريخية والثقافية بين اللغة العربية ومجتمع ماندايلينج.

ب. الإقتراحات

تكشف هذا البحث عن مفردات اللغة العربية التي تم مستعارتها في لغة الماندايلينج، سواء التي خضعت لتغيير في المعنى أو التي لم تخضع لتغيير في المعنى. بناء على نتائج التحليل والإستنتاجات، يمكن تقديم بعض الإقتراحات التالية: بالنسبة للقارئ العام، توفر هذه الدراسة نظرة ثاقبة حول كيفية تأثير اللغة العربية على اللغات المحلية مثل لغة الماندايلينج، سواء من الناحية الدلالية أو الإجتماعية الثقافية. لذلك، يوصى بأن يفهم القارئ ليس فقط الشكل المستعارة بشكل حربي، ولكن أيضا يتتبع تغيير المعنى وسياق إستخدام الكلمة في الحياة اليومية للمجتمع. هذا أمر مهم لفهم ديناميكية التفاعل بين اللغة والثقافة، وكذلك الحفاظ على ثراء اللغة المحلية.

بالنسبة للباحثين في المستقبل، يمكن تطوير هذه الدراسة بشكل أكبر من خلال نهج آخر، مثل الدراسة الإشتقاقية الأكثر تعمقا، أو التحليل العملي في سياق التواصل المجتمعي للماندايلينج، أو النهج الإجتماعي اللغوي لمعرفة كيفية تأثير الوضع الإجتماعي والتعليم والدين على إشار وتغيير معنى الكلمة المستعارة. يمكن أيضا مقارنة هذه الدراسة بتأثير اللغة العربية في اللغات المحلية الأخرى في إندونيسيا، لتوسيع المنظور في الدراسات اللغوية وتطوير اللغات المحلية.

المراجع

مراجع العربية:

- أنيس، إ. (١٩٨٠). دلالة الألفاظ. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.
- الجواد، ر. ع. (٢٠٠١). دراسات في علم الدلالة. القاهرة: دار غريب.
- الحازمي، ع. ب. م. (٢٠٠٣). علم الدلالة عند العرب. مكتبة المكرمة: جامعة أم القرى.
- الحباشة، ص. (٢٠١٠). تحليل المعنى مقاربات في علم الدلالة. عمان الأردن: دار مكتبة الحامد للنشر.
- الخولي، م. ع. (٢٠٠١). علم الدلالة. عمان الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع.
- السامرائي، إ. (١٩٧٧). التصور الغوي التاريخي. القاهرة: معهد البحوث والدراسات العربية.
- السعران، م. (٢٠١١). علم اللغة. بيروت: دار النهضة العربية.
- السماري، إ. (١٩٩٣). العربية تاريخ والتطور. بيروت: مكتبة المعارف.
- السيد، ص. إ. (١٩٧٦). علم الدلالة إطار جديد. القاهرة: دار قطري.
- العبود، ج. م. ع. (٢٠٠٧). مصطلحات الدلالة العربية. بيروت: دار الكتب العلمية.
- العليم، ع. (١٩٩٢). دلالة السياق وعلم اللغة الحديث. القاهرة: دار المنان.
- الغفار، أ. ع. (١٩٤٥). التصور اللغوي عند الأصوليين. القاهرة: عكاظ للنشر.
- الفتاح، ع. (١٩٩١). دلالة السياق بين التراث. القاهرة: دار المنان.
- الفضل، م. أ. (١٩٧٨). المعجم الوسيط. طهران: مكتبة العالمية.

الكراعين، أ. ن. (١٩٩٣). علم الدلالة بين النظر والتطبيق. بيروت: المؤسسة الجامعية.

اللطيف، م. ح. ع. (٢٠٠٠). النحو والدلالة. مصر: دار الشروق.

الوعر، د. ك. ت. و. م. (١٩٩٦). علم الدلالة. بيروت: مكتبة المعارف.

بشر، ك. (٢٠٠٠). علم الأصوات. القاهرة: دار غريب للنشر والتوزيع.

داود، م. (٢٠٠٢). الدلالة والكلام. القاهرة: دار غريب.

زكى، م. (٢٠٠٩). الكتب المراجع وعلم المراجع. بيروت: الوكة.

زيد، ن. س. أ. (٢٠١٤). الدليل النظري في علم الدلالة. بيروت: دار الهدى.

سليمن، أ. (١٩٩١). مدخل الى علم الدلالة. القاهرة: مكتبة الآداب.

عمر، أ. م. (١٩٩٨). علم الدلالة (الطبعة الثامنة). القاهرة: عالم الكتب.

عمر، أ. م. (٢٠٠٩). علم الدلالة. القاهرة: عالم الكتب.

غاليم، م. (١٩٨٧). التوليد الدلالي. دار البيضاء: دار توبقال للنشر.

كروز، د. أ. (٢٠٠٠). علم الدلالة والمعاني. دار البيضاء: المؤسسة الجامعية.

كيمبسون، ر. (٢٠٠٩). نظرية علم الدلالة. بيروت: دار العربية للعلوم.

لوشن. (١٩٩٣). علم الدلالة. دون المكان: مكتبة المنان.

مشيطة، ستي. (٢٠١٢). تغيير المعنى. مجلة البيان جامعة الإسلامية الحكومية رادين

إنتان. ١ (١).

مصطفى، وكنوش، ع. (٢٠٠٧). الدلالة السياقية عند اللغويين. بيروت: دار السياب.

مراجع الإندونيسيا:

- Ansori, M. S. (2025). Perubahan Makna Bahasa: Semantik-Leksikologi. *Jurnal Ilmu Sastra*, 26 (1).
- Chaer, A. (2002). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT.Rineka Cipta.
- Hamid, F., Pratiwi, A., & Mara Imbang. (2024). *Buku Ajar Metodologi Penelitian Pendidikan* (Issue January). Son pedia Publishing Indonesia. <https://doi.org/10.21070/2018/978-602-5914-19-5>
- Hutauruk. (1987). *Sejarah Ringkas Tapanuli Suku Batak*. Jakarta: Erlangga.
- Munawwir, A. W. (1984). *Kamus Al-Munwwir Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progresif.
- Parinduri, M. B. (2020). *Kamus Mandailing-Indonesia*. Medan: CV. Prima Utama.
- Pulungan, H. R., Suhono, N., & Sumarlam, N. (2019). Serapan Bahasa Arab Pada Budaya Akikah Ni Daganak Tubu Berbahasa Angkola. *Ranah: Jurnal Kajian Bahasa*, 8(1), 33. <https://doi.org/10.26499/rnh.v8i1.975>
- Sholihah, R. A. (2018). Kontak Bahasa: Kedwibahasaan, Alih Kode, Campur Kode, Interferensi, Dan Integrasi. *The 3rd Annual International Conference on Islamic Education*, 361–376.
- Srisudarso, M., Hermanto, B., Prima, Y., & Dkk. (2024). *Linguistik Umum*. Solok: PT. Mafy Media Literasi Indonesia.
- Suhardi. (2015). *Dasar-Dasar Ilmu Semantik*. DEpok: Ar-Ruzz Media.
- Zed, M. (2023). *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.